



انجمن شرکت های حمل و نقل بین المللی مالکان کامیون ایران

International Transport Truck Owner Companies
Association of Iran

Date: No:

شماره: ۱۴۰۱-۲۱۱ تاریخ: ۱۴۰۱/۱۲/۱۱

بسمه تعالی

بخشنامه

اعضای محترم انجمن شرکت های حمل و نقل بین المللی مالکان کامیون ایران موضوع: آخرین وضعیت تردد در مرزهای بلاروس با لهستان و لیتوانی

احتراماً حسب اطلاع مدیرکل محترم دفتر ترانزیت و حمل و نقل بین المللی سازمان راهداری و حمل و نقل
جاده ای طی نامه شماره ۷۴/۳۰۶۰-۲۰۳۰ مورخ ۱۴۰۱/۱۲/۱۰ به آگاهی می رساند:

به پیوست مراتب فوق، و اصله از اتحادیه حمل و نقل بین المللی جاده ای (ایرو) در مورخ ۲۱ فوریه ۲۰۲۳ (برابر با ۱۴۰۱/۱۲/۰۲) منضم به ترجمه غیررسمی آن در خصوص محدودیتهای تردد و هدایت به مناطق معین برای عملیات ترانشیپ یا تعویض تریلر در گذرگاههای مرزی بروستوویکا (بلاروس) - بوبوریوینکی (لهستان)، کازلوویچی (بلاروس) کوکوریکی (لهستان) و پریوالکا (بلاروس) - بنیاکونی (لیتوانی)، متعاقب وصول هرگونه اطلاعات تکمیلی مراتب اطلاع رسانی خواهد شد. مضافاً اخواهشمند است هرگونه مغایرت به همراه مستندات و شواهد مربوطه جهت اقدامات بعدی به این انجمن منعکس گردد.

با تجدید احترام

دیر انجمن

رونوشت:

جناب آقای مهندس جواد هدایتی مدیرکل محترم دفتر ترانزیت و حمل و نقل بین المللی برای استحضار



Second Floor, No.1, 8th Alley | Tel:+98(21)86043501-4
Sarafraz St., Motahhari Ave., Fax: +98(21)86043505
Tehran 1586867114 IRAN | www.ittoa.ir

تهران: خیابان مطهری، خیابان سرافراز | تلفن: ۰۲۱ ۸۶۰۴۳۵۰۱-۴ | خیابان هشتمن، شماره ۱، طبقه ۲ | فاکس: ۰۲۱ ۸۶۰۴۳۵۰۵ | info@ittoa.ir | کد پستی: ۱۵۸۶۸۶۷۱۱۴



iccima

Kozlovichi (BY) border crossing point / PL - BY

On 20 February 2023 the Polish government decided to limit freight border traffic at the Kukuryki (PL)-Kozlovichi (BY) road border crossing. The restrictions do not apply to passenger traffic at the border crossing in Terespol.

Restrictions on the clearance of goods vehicles will not apply to vehicles registered in the Member States of the European Union, the European Free Trade Association (EFTA) - parties to the agreement on the European Economic Area and the Swiss Confederation. Vehicles registered in other countries/areas than the above-mentioned cannot cross border in Kukuryki.

The suspension of traffic will apply from 21 February 2023, from 19:00, until further notice.

It should be reminded that from 10 February 2023 traffic is suspended at the Polish-Belarusian border crossing in Bobrowniki.

Carriers whose vehicles are not registered in the Member States of the European Union, the European Free Trade Association (EFTA) - parties to the Agreement on the European Economic Area and the Swiss Confederation, may head to Belarus via Lithuania and Latvia. Source: ZMPD

گذرگاه مرزی کوزلوفیچی (بلاروس).

در ۲۰ فوریه ۲۰۲۳، دولت لهستان تصمیم گرفت ترافیک مرزی گذر کالا در گذرگاه مرزی جاده ای کازلوویچی (بلاروس) _ کوکوریکی (لهستان) را محدود کند.

این محدودیت ها برای تردد مسافران در گذرگاه مرزی ترسپول اعمال نمیشود.

محدودیت در ترخیص وسایل نقلیه کالایی برای وسایل نقلیه ثبت شده در کشورهای عضو اتحادیه اروپا، انجمن تجارت آزاد اروپا (EFTA) - طرف های توافقنامه منطقه اقتصادی اروپا و کنفراسیون سوئیس اعمال نخواهد شد. وسایل نقلیه ثبت شده در سایر کشورها/مناطق غیر از موارد فوق نمی توانند از مرز کوکوریکی عبور کنند. توقف تردد از ۲۱ فوریه ۲۰۲۳ از ساعت ۱۹:۰۰ تا اطلاع ثانوی اعمال می شود.

لازم به یادآوری است که از ۱۰ فوریه ۲۰۲۳ تردد در گذرگاه مرزی لهستان و بلاروس در بوبوروینکی متوقف شده است.

متصدیان حمل و نقلی که وسایل نقلیه آنها در کشورهای عضو اتحادیه اروپا، انجمن تجارت آزاد اروپا (EFTA) - طرفهای توافقنامه منطقه اقتصادی اروپا و کنفراسیون سوئیس ثبت نشده است، می توانند از طریق لیتوانی و لتونی به بلاروس بروند.

منبع: ZMPD (انجمن شرکتهای حمل و نقل بین المللی و موسسه ضامن لهستان)

The Government of Belarus has issued Regulation dated of 17 February 2023 No. 133 which amends the Regulation dated of 22 April 2022 No. 247 "On the movement of vehicles".

Notably, the document updates the list of medical products which are exempt from this regulation. Also, the amendments to the regulation require that vehicles registered in Poland enter the territory of Belarus for operations with cargo, and/or trailer swap, as well as for fuelling, if necessary, in specially designated areas and leave such areas only through the border crossing points located on the Polish-Belarusian border.

After recent closure of the border crossing point Bobrowniki (POL) - Berestovica (BLR) for all traffic there is only one border crossing still operational on POL-BLR border for freight transport which is Kozlovichi (BLR) - Kukuryki (POL).

To balance the traffic entering through the border crossings to specially designated areas for operations with cargo and trailer swap, for border crossing points "Kozlovichi" (BLR-POL border), "Privalka" and Benyakoni (BLR-LTU border) such designated areas are supplemented with the customs clearance office "Berestovica-TLC" and the parking area close to the entry into the border crossing point "Berestovica".

The above amendments entered into force on 18 February 2023. Source: Government of Belarus

دولت بلاروس آین نامه مورخ ۱۷ فوریه ۲۰۲۳ به شماره ۱۳۳ به شماره ۲۲ آوریل ۲۰۲۲ صادر کرده که آین نامه مورخ ۲۲ آوریل ۲۰۲۲ شماره ۲ در مورد حرکت خودروها" اصلاح نمود قابل ذکر است، این سند فهرست محصولات پذشکی را که از این مقررات مستثنی هستند، به روز می کند. همچنین، اصلاحات این مقررات مستلزم آن است که وسایل نقلیه ثبت شده در لهستان برای عملیات با محموله، و/یا تعویض تریلر و همچنین برای ساخت رسانی، در صورت لزوم، در مناطق ویژه تعیین شده وارد خاک بلاروس شوند و چنین مناطقی را فقط از طریق همان مرز لهستان و بلاروس ترک نمایند.

پس از اخیراً بسته شدن گذرگاه مرزی برستوویکا (بلاروس) _ بوبوروینکی (لهستان) برای حمل کالا فعال است.

برای متعادل کردن ترافیک ورودی از طریق گذرگاههای مرزی به مناطق ویژه تعیین شده برای عملیات با بار و تعویض تریلر، برای گذرگاههای مرزی کازلوویچی در مرز بلاروس - لهستان و پریوالکا - بنیاکونی در مرز لیتوانی - بلاروس چنین مناطق تعیین شده که با گمرکخانه برستوویکا و پارکینگ نزدیک به ورودی به گذرگاه مرزی آن تجهیز شده است.

اصلاحات فوق در ۱۸ فوریه ۲۰۲۳ لازم الاجرا شد. منبع: دولت بلاروس